

Maison de la Région
Place du Wacken
STRASBOURG



INVITATION EINLADUNG

28
Mai
2009
à partir de / ab
9.30

Maison de la Région - Place du Wacken - STRASBOURG

Accès Tram depuis la gare centrale :

- **Tram A** (Direction Illkirch Lixembuhl) ou **Tram D** (Direction Aristide Briand)
Descendre à l'Arrêt « Homme de Fer »
- **Tram B** (Direction Hoenheim Gare)
Arrêt Wacken

Per öffentlichem Verkehr vom Bahnhof her kommend :

- **S-Bahn A** (Richtung Illkirch Lixembuhl) oder **S-Bahn D** (Richtung Aristide Briand)
An der Haltestelle „Homme de Fer“ umsteigen
- **S-Bahn B** (Richtung Hoenheim Gare)
Haltestelle Wacken

Pour plus d'informations Für mehr Informationen : www.cts-strasbourg.fr

Accès Autoroute

- **Par autoroute A4** : dans le sens Paris-Strasbourg, prendre la sortie N° 1 « Cronembourg », suivre la direction Wacken
- **Par autoroute A35** : dans le sens Colmar-Strasbourg, prendre la sortie N° 1 « Wacken » pour rejoindre l'A350, suivre la direction Wacken

Per Auto

- **Über Autobahn A4** : Richtung Paris-Strasbourg, Ausfahrt-Nr. 1 « Cronembourg » nehmen, Richtung Wacken folgen
- **Über Autobahn A35** : Richtung Colmar-Strasbourg, Ausfahrt-Nr. 1 « Wacken » nehmen, auf der A 350 Richtung Wacken

Coorganisé par / Organisiert von :



DEUTSCH-FRANZ-SISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR



réalisation-impression : cG68/DMG

Séminaire :

« Comment développer une Infrastructure de Données Spatiales (IDS) ?
Partage d'expériences entre acteurs français, allemands et suisses. »

Seminar :

« Wie entwickelt man eine gemeinsame Geodateninfrastruktur (GDI) für drei Staaten ?
Ein Erfahrungsaustausch französischer, deutscher und schweizerischer Experten. »

Cofinancé par / Finanziert von :



Conseil Général



Haut-Rhin

L'Acteur de votre quotidien



« La Directive européenne INSPIRE en action! »

Mesdames, Messieurs,

L'actualité est riche pour les géomaticiens! Parallèlement à l'évolution technique de ces dernières années, la **Directive INSPIRE** guide désormais les actions à mener pour construire une **Infrastructure de Données Spatiales (IDS)** à l'échelle européenne. Ce projet d'envergure intéresse tout particulièrement les acteurs de l'espace franco-germano-suisse qui oeuvrent de plus en plus souvent à des projets communs sur ce territoire transfrontalier.

Alors que la Directive INSPIRE est transposée dans le droit de chaque Etat membre de l'Union européenne, et que nos partenaires suisses ne sont pas soumis aux mêmes règles, plusieurs questions méritent d'être soulevées: **qu'entend-on véritablement par IDS de part et d'autre des frontières?** Comment savoir si l'IDS est comprise et interprétée par tous de la même façon? **Comment construire une IDS efficace, cohérente et performante** tant d'un point de vue technique, organisationnel que financier?

Toutes ces interrogations ont conduit le Système d'Information Géographique de la Conférence du Rhin Supérieur (**SIGRS**), la Coopération pour l'Information Géographique en Alsace (**CIGAL**) et l'Eurodistrict Trinationale de Bâle (**ETB**) à dédier une journée aux IDS pour **partager des expériences et des approches** trinationales, et pour sensibiliser aux enjeux et aux stratégies nécessaires pour construire ensemble une infrastructure de données spatiales au service de nos territoires. Voilà le challenge que se lancent les communautés géomatiques française, allemande et suisse le 28 mai prochain!

En espérant vous compter parmi les membres actifs de cette dynamique.

SIGRS, CIGAL, ETB.

„ Die INSPIRE-Richtlinie und deren Auswirkungen auf grenzüberschreitende Geodaten! “

Sehr geehrte Damen und Herren,

*Es gibt eine Reihe von Neuigkeiten im Bereich der Geoinformation! Parallel zur technischen Entwicklung der letzten Jahre, begleitet uns nun auch die **INSPIRE-Richtlinie** beim Aufbau einer **Geodateninfrastruktur (GDI)** auf europäischer Ebene. Dieses Projekt mit großer Reichweite stößt auch im deutsch-französisch-schweizerischen Raum auf großes Interesse. Hier besteht bereits seit Jahren eine intensive grenzüberschreitende Zusammenarbeit.*

*Während die INSPIRE -Richtlinie in nationales Recht jedes europäischen Mitgliedstaates der EU umgesetzt werden muss, besteht diese Verpflichtung für die Schweizer Partner nicht. Somit stellen sich mehrere Fragen: **Was versteht man genau unter Geodateninfrastruktur (GDI)?** Gibt es in den drei Ländern Unterschiede? Wird die GDI von allen gleich interpretiert und verstanden? Angesichts dieser Herausforderungen, **wie kann man eine grenzüberschreitende GDI aufbauen, die effizient, kohärent und leistungsfähig sowohl auf technischer, organisatorischer als auch finanzieller Ebene ist?***

*Diese offenen Fragen haben dazu geführt, dass der **Expertenausschuss GISOR** (Geographisches Informationssystem Oberrhein) der Oberrheinkonferenz, die **Coopération pour l'Information Géographique en Alsace (CIGAL)** und der **Trinationale Eurodistrict Basel (TEB)** gemeinsam eine Tagung über die GDIs organisieren, **um Erfahrungen der drei Länder auszutauschen, Herangehensweisen zu vergleichen und zu erkennen, welche Herausforderungen eine GDI beinhaltet und welche Strategien notwendig sind, um gemeinsam eine grenzüberschreitende GDI zur Weiterentwicklung unseres Raumes aufbauen zu können.** Das erzielen die französischen, deutschen und Schweizer Fachleute aus dem Bereich der Geoinformation am 28. Mai 2009!*

Wir hoffen, Sie als Teilnehmer dieses Prozesses begrüßen zu dürfen.

GISOR/CIGAL/TEB

Programme Programm

- # 09:30 Accueil des participants
Empfang der Teilnehmer
- # 10:00 Ouverture du séminaire par M. Zeller, Président du Conseil Régional d'Alsace, et M. Buttner, Président du Conseil Général du Haut-Rhin
Eröffnungsrede von Herrn Zeller, Président du Conseil Régional d'Alsace und von Herrn Buttner, Président du Conseil Général du Haut-Rhin
- # 10:20 Présentations des systèmes d'information géographique suivants -
Echanges avec la salle
Vorstellungen und Diskussion der Projekte:
[CIGAL/SIGRS \(GISOR\)/ETB - InfoGéo68 – Geoportal Raumordnung BW](#)
- # 11:10 Pause café
Kaffeepause
- # 11:30 Présentations/Echanges avec la salle
Vorstellungen und Diskussion der Projekte:
[Bâle-Campagne \(Basel Landschaft\) - Dach + - Logar – Esdi Net +](#)
- # 12:45 Repas - buffet (offert par les organisateurs)
Mittagspause - Buffet (auf Einladung von den veranstaltenden Partnern)
- # 14:00 Workshop au choix
Workshop nach Wahl
[1. Inspire – 2. IDS – 3. Interopérabilité](#)
- # 15:00 Pause café
Kaffeepause
- # 15:15 Synthèse - Conclusion
Zusammenfassung/Ausblick
- # 15:45 Clôture du séminaire
Veranstaltungsende

Merci de nous confirmer votre participation au séminaire pour le vendredi 15 mai 2009 soit en vous inscrivant en ligne sous *Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme am Seminar 2009 bis Freitag, 15. Mai 2009 entweder online unter:*

http://sigrs-gisor.org//CDIS2009/Inscription_CDIS_2009_FR.php

soit en nous retournant le coupon réponse ci-joint à l'adresse suivante:
oder schicken Sie Ihre Antwort an die folgende Adresse:

Conseil Général du Haut-Rhin
Cellule SIGRS/GISOR
100, avenue d'Alsace
BP 20351
F-68006 COLMAR Cedex

Pour plus d'informations :
Für mehr Informationen :
Conseil Général du Haut-Rhin
Secrétariat SAT
e-mail : action.transfrontaliere@cg68.fr